Porównanie tłumaczeń Wyjścia 34:26

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Najlepsze z plonów twojej roli przyniesiesz do domu JAHWE, twojego Boga.* Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Najlepsze z pierwszych płodów twojej roli przyniesiesz do domu JAHWE, twojego Boga. Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Przyniesiesz do domu JAHWE, twego Boga, pierwociny plonów twej ziemi. Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Pierwiastki pierwszych urodzajów ziemi twej przyniesiesz w dom Pana Boga twego. Nie będziesz warzył koźlęcia w mleku matki jego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Pierwiastki zboża ziemie twej ofiarujesz w domu JAHWE Boga twego. Nie będziesz warzył koźlęcia w mleku matki jego.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Najlepsze z pierwocin ziemi twojej winieneś przynieść do domu Pana, twego Boga. Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Najlepsze z pierwocin ziemi twojej przyniesiesz do domu Pana, Boga twego. Nie będziesz też gotował koźlęcia w mleku matki jego.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Najlepsze z pierwszych plonów z twojej ziemi przyniesiesz do domu JAHWE, twego Boga. Nie będziesz gotował koziołka w mleku jego matki.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Pierwociny twoich plonów zaniesiesz do domu JAHWE. Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki”.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Najlepsze z pierwocin twojej roli masz przynieść do Domu Jahwe, twego Boga. Nie wolno ci gotować koźlęcia w mleku jego matki.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Pierwsze plony z twojej ziemi przyniesiesz do Świątyni Boga, twojego Boga. Nie jedz mięsa z mlekiem [ani ich razem nie gotuj].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Первоплоди твоєї землі внесеш до дому твого Господа Бога. Не звариш ягнати в молоці його матері.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Najważniejsze z pierwocin twojej ziemi przyniesiesz do domu twojego Boga, WIEKUISTEGO. Nie będziesz gotował koźlęcia w mleku jego matki.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	”Najlepsze z dojrzałych pierwocina twej roli masz przynieść do domu JAHWE, twego Boga. ”Nie wolno ci gotować koźlęcia w mleku jego matki”.

[1)] <x>50 26:2</x>; <x>20 25:1-9</x>